

认知心理分析模式与日语认识情态

蒋家义

(日本杏林大学 大学院国际协力研究科, 东京都 八王子 192-8508)

摘要: 为了更好地描写日语认识情态, 本文提出了认知心理分析模式, 用这一模式描写了日语认识情态的主要表现形式。并在此基础上尝试整理日语认识情态的系统。

关键词: 心理分析模式; 认知分析模式; 认知心理分析模式; 认识情态

中图分类号: H36 **文献标识码:** A **文章编号:** 1673-2065(2008)05-0073-04

一、引言

关于日语认识情态, 已经有很多优秀的先行研究, 比如森山卓郎(1989)^[1], 寺村秀夫(1984)^[2], 仁田义雄(1991, 2000)^[3-4], 益冈隆志(1991, 2002)^[5-6], 森山卓郎等(1996)^[7], 宫崎和人等(2002)^[8], 日本语记述文法研究会(2003)^[9]。但这些先行研究似乎很少从说话人和听话人的心理与认知角度考察认识情态, 而且缺少对认识情态各个下位类之间关联性的关注。我们认为: 研究认识情态可以从很多角度入手, 其中心理与认知角度是最重要的, 因为认识情态本身就围绕着人的精神活动展开; 认识情态各个下位类有自身的特征, 但它们之间的关联性不容忽视, 对关联性的考察有助于把握认识情态的整体面貌。

为此, 我们在仔细考察日语认识情态的主要表现形式的基础上, 提出认识情态的分析模式——认知心理分析模式。

二、日语认识情态的分析模式——认知心理分析模式

虽然我们仔细考察过日语认识情态的各个主要表现形式, 但限于篇幅, 本文省去这些考察结果, 直接讨论认识情态的分析模式——认知心理分析模式(关于「だろう」和「はずだ」请参看参考文献[10-11])。

认知心理分析模式由心理分析模式和认知分析模式构成。下面先介绍心理分析模式。我们认为认识情态有2个基本特征: 1) 高层次的心理过程; 2) 对输出信息的不确定性。高层次的心理过程是指已知信息的输入、想象或思维的处理、新信息的输出

这一连串过程。高层次的心理过程是一个创造性过程, 因为通常情况下已知信息和输出信息的内容不同, 输出信息是基于已知信息的输入和想象或思维的处理而产生的。对输出信息的不确定性是指说话人不能确定新输出信息的真假。

心理分析模式专门用来描写高层次的心理过程、对输出信息的不确定性、想象或思维的类型、不确定性的程度等等与认识情态相关的特征, 由文字记述和图示2部分构成。

以「にちがいない」为例来看一下心理分析模式。首先是文字记述部分。基于心理分析模式, 我们可以这样来描写「にちがいない」:

「にちがいない」明示高层次的心理过程中输出信息为真的必然性。

这一文字记述中, “高层次的心理过程”是(除了传闻之外)认识情态的共性, “明示……输出信息为真的必然性”是「にちがいない」的个性。

再看一下图示部分。图1就是「にちがいない」的心理分析模式的图示。图中的方框和箭头表示高层次的心理过程, 右侧方框的浓淡表示不确定性的程度。



图1 「にちがいない」的心理分析模式

接下来介绍认知分析模式。人类具有注意事件某一侧面, 并把注意力从事件某一侧面转移到其他侧面的认知能力。而语言有着让人类的注意力转向被符号

收稿日期: 2008-05-01

作者简介: 蒋家义(1979-), 男, 江苏苏州人, 日本杏林大学大学院国际协力研究科, 博士研究生。

化的事件某一侧面的能力。语言的这种能力被称为突显 (profiling) (Evans & Green (2006:41)^[12])。比如有“太郎打次郎”这一事件。「太郎が次郎を殴っている。」句中的施事者、受动者、主动语态突显太郎、次郎和“打”这一行为；「次郎が殴られている。」句中的受动者、被动语态突显次郎和“打”这一行为，施事者太郎未被突显。

按照 Ronald W Langacker 的认知语言学观点，这种被突显的部分一般被称为侧面 (profile)，整个事件被称为基体 (base)，未被突显的部分仍是基体的一部分。语言形式能够突显基体的各个不同部分。同样，认识情态的表现形式也能够突显基体的某些部分。认识情态的基体是由已知信息的输入、想象或思维的处理、新信息的输出、对输出信息的不确定性、想象或思维的类型、不确定性的程度等等组成。与“太郎打次郎”不同，这些都是大脑内的精神活动。但是人类同样能够注意自己的精神活动，并在某种程度上把握它，进而用语言来突显它的某些部分。

认知分析模式是专门用来描写认识情态的基体和被突显侧面的，同样由文字记述和图示两部分构成。

仍以「にちがいない」为例来看一下认知分析模式。首先是文字记述部分。基于认知分析模式，我们可以这样来描写「にちがいない」：

「にちがいない」突显输出信息为真的必然性。

图 2 是「にちがいない」的认知分析模式的图示。图中外围的虚线框表示基体的范围，粗线框表示被突显的输出信息为真的必然性。

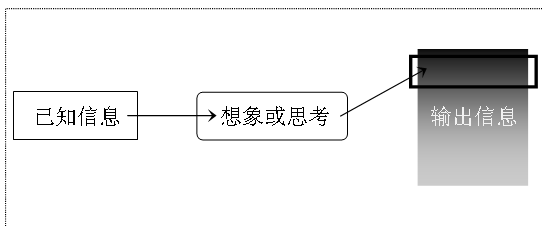


图 2 「にちがいない」的认知分析模式

对照心理分析模式的图示和认知分析模式的图示可以发现，认知分析模式的图示是以心理分析模式的图示为基础的，包含了心理分析模式的图示的诸要素。两者的差异仅在于有无表示基体范围的虚线框和表示被突显部分的粗线框。

心理分析模式描绘说话人是如何把握事件的，而认知分析模式描绘说话人或听话人是如何把握被当作认知对象的认识情态及其表现形式的。两者的关系可以用图 3 表示。

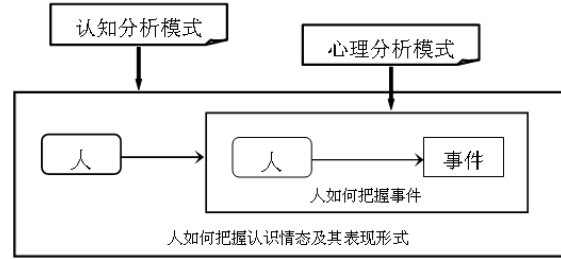


图 3 心理分析模式与认知分析模式

因此心理分析模式不能充分描写认识情态的本质特征和各种认识情态的异同，需要认知分析模式的辅助。在这里我们整合心理分析模式和认知分析模式，提出认识情态的分析模式——认知心理分析模式。认知心理分析模式的文字记述部分整合心理分析模式和认知分析模式的文字记述，其图示部分使用认知分析模式的图示。

以「にちがいない」为例，我们用认知心理分析模式这样描写它：

「にちがいない」明示高层次的心理过程中输出信息为真的必然性，且突显输出信息为真的必然性。

其图示为图 2。

三、日语认识情态的主要表现形式与认知心理分析模式

上一节中，我们提出了整合心理分析模式和认知分析模式的认知心理分析模式。在这一节我们利用认知心理分析模式来描写日语认识情态的主要表现形式，以验证它的有效性。

1. 「だろう」的认知心理分析模式

基于认知心理分析模式，我们对「だろう」作如下描写：

「だろう」表示高层次的心理过程中对输出信息的不确定性的存在，且突显高层次的心理过程、对输出信息的不确定性的存在。

图示为图 4。图中虚线框表示基体的范围，被突显的高层次的心理过程和对输出信息的不确定性的存在分别用两根粗箭头和粗线框表示。

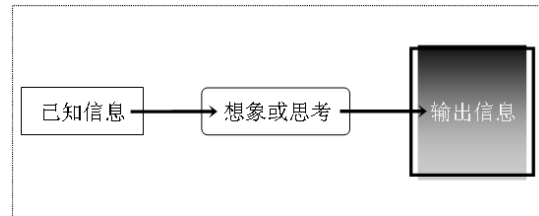


图 4 「だろう」的认知心理分析模式

2. 「かもしれない」的认知心理分析模式

基于认知心理分析模式，我们对「かもしれない」作如下描写：

「かもしれない」明示高层次的心理过程中输出

信息为真的可能性，且突显输出信息为真的可能性。

图示为图 5。图中虚线框表示基体的范围，被突显的输出信息为真的可能性用粗线框表示。

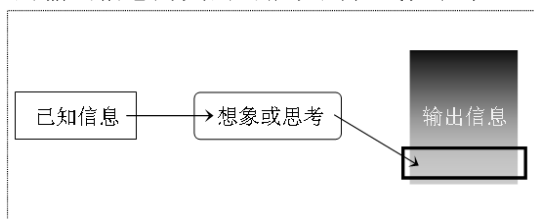


图 5 「かもしれない」的认知心理分析模式

3. 「はずだ」的认知心理分析模式

基于认知心理分析模式，我们对「はずだ」作如下描写：

「はずだ」表示高层次的心理过程中输出信息为真的必然性与当然性，且突显输出信息为真的必然性、已知信息和输出信息的对照、演绎推理这一想象或思考的类型。

图示为图 6。图中虚线框表示基体的范围，被突显的输出信息为真的必然性、演绎推理这一想象或思考的类型、已知信息和输出信息的对照分别用右侧粗线框、左侧粗线框、弯曲的双箭头表示。与上文中的图示不同，图 6 的“想象或思考”的类型被细分为“演绎推理、归纳推理……”。

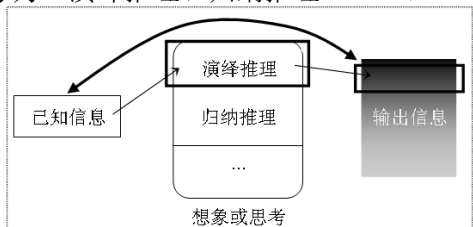


图 6 「はずだ」的认知心理分析模式

4. 「ようだ、らしい、(し) そうだ」的认知心理分析模式

基于认知心理分析模式，我们对「ようだ、らしい、(し) そうだ」作如下描写：

「ようだ、らしい、(し) そうだ」明示高层次的心理过程中作为证据的已知信息的存在，且突显作为证据的已知信息的存在。

图示为图 7。图中虚线框表示基体的范围，被突显的作为证据的已知信息的存在用粗线框表示。

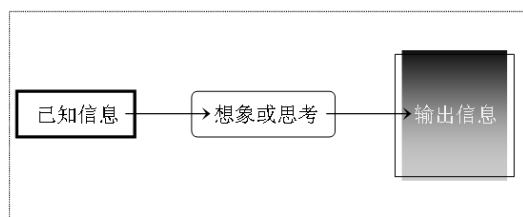


图 7 「ようだ、らしい、(し) そうだ」的认知心理分析模式

5. 「らしい、(する) そうだ」的认知心理分析模式

上文中的认知心理分析模式都含有高层次的心理过程，也就是已知信息的输入、想象或思维的处理、新信息的输出这一连串过程。但是「らしい、(する) そうだ」表示的风闻只含有低层次的心理过程。所谓低层次的心理过程是指不包含想象或思考处理，直接把已知信息作为输出信息的心理过程。低层次的心理过程不是一个创造性过程，因为已知信息和输出信息的内容相同。另外，风闻又与已知信息的来源有关。因此为了描写风闻，我们需要修正认知心理分析模式的图示，去掉“想象或思考”部分，把“已知信息”按来源细分为“知觉、传闻、口信……”（「らしい、(する) そうだ」表示的认识情态通常被称为“传闻”，为了区别已知信息的下位类“传闻”，我们用“风闻”一词称呼「らしい、(する) そうだ」表示的认识情态）。

基于认知心理分析模式，我们对「らしい、(する) そうだ」作如下描写：

「らしい、(する) そうだ」明示低层次的心理过程中传闻这一已知信息的来源，且突显传闻这一已知信息的来源。

图示为图 8。图中虚线框表示基体的范围，被突显的传闻这一已知信息的来源用粗线框表示。

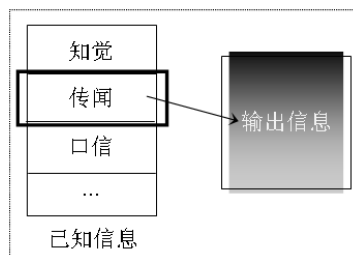


图 8 「らしい、(する) そうだ」的认知心理分析模式

四、日语认识情态的系统

上一节中，我们用认知心理分析模式描写了日语认识情态的主要表现形式。这里我们利用认知心理分析模式尝试整理日语认识情态的系统。

首先把日语认识情态分为以下 6 类。

- 1) 「だろう」类：突显高层次的心理过程；
- 2) 「にちがいない」类：突显输出信息为真的必然性；
- 3) 「かもしれない」类：突显输出信息为真的可能性；
- 4) 「はずだ」类：突显演绎推理这一想象或思考的类型；

5) 「ようだ, らしい, (し) そうだ」类:
突显作为证据的已知信息的存在;

6) 「らしい, (する) そうだ」类: 突显已知信息的来源。

利用认知心理分析模式的图示, 对日语认识情态的系统作如下整理:

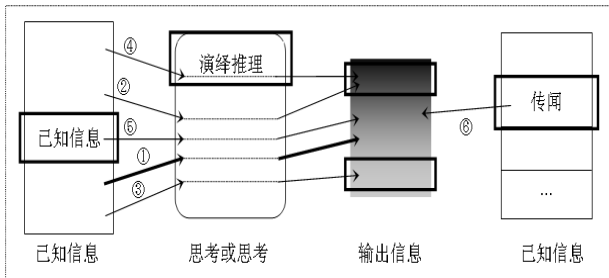


图9 日语认识情态的系统

从图9 不仅可以看出认识情态各个下位类的特性, 也能看出它们之间的差异性, 比如「はずだ」类和「にちがいない」类的主要区别在于是否突显演绎推理这一想象或思考的类型; 更能看出它们之间的关联性: 除风闻之外的认识情态都含有高层次的心理过程。

五、结语

认知心理分析模式是在仔细考察日语认识情态的主要表现形式, 深入探讨认识情态基本特征的基础上提出来的。利用这一模式, 我们描写了认识情态的主要表现形式, 试着构建了认识情态的系统。

今后我们将进一步验证认知心理分析模式的有效性, 还将在语言对比中拓展这一模式的应用领域。

参考文献:

- [1] 森山卓郎. 認識のムードとその周辺[M] // 仁田義雄, 益岡隆志. 日本語のモダリティ. 東京: くろしお出版, 1989: 57-74.
- [2] 寺村秀夫. 日本語のシンタクスと意味Ⅱ[M]. 東京: くろしお出版, 1984: 219-311.
- [3] 仁田義雄. 日本語のモダリティと人称[M]. 東京: ひつじ書房, 1991: 17-74.
- [4] 仁田義雄. 認識のモダリティとその周辺[M] // 森山卓郎, 仁田義雄, 工藤浩. 日本語の文法 3 モダリティ. 東京: 岩波書店, 2000: 81-159.
- [5] 益岡隆志. モダリティの文法[M]. 東京: くろしお出版, 1991: 108-123.
- [6] 益岡隆志. 判断のモダリティ—現実と非現実の対立—[J]. 日本語学(明治書院), 2002, 2: 6-16.
- [7] 森山卓郎, 安達太郎. 日本語文法セルフ・マスターシリーズ 6 文の述べ方[M]. 東京: くろしお出版, 1996: 21-60.
- [8] 宮崎和人, 安達太郎, 野田春美, 等. 新日本語文法選書 4 モダリティ[M]. 東京: くろしお出版, 2002: 121-171.
- [9] 日本語記述文法研究会. 現代日本語文法 4 第8部モダリティ[M]. 東京: くろしお出版, 2003: 133-188.
- [10] 蒋家義. 認識的モダリティの再定義—「だろう」と「推量」から見る認識的モダリティ—[J]. 大学院論文集(杏林大学大学院国際協力研究科), 2008(5): 29-46.
- [11] 蒋家義. ハズダと認識的モダリティのための認知的心理的分析モデル[J]. 言語と交流(言語と交流研究会), 2008(11): 1-15.
- [12] Evans Vyvyan, Green, Melanie. Cognitive Linguistics: An Introduction[M]. Edinburgh: Edinburgh University Press Ltd., 2006: 41.

Cognitive-psychological Analytic Model and Epistemic Modality in Japanese

JIANG Jia-yi

(Graduate School of International Cooperation Studies, Kyorin University,
Hachioji, Tokyo192-8508, Japan)

Abstract: In order to describe epistemic modality in Japanese more effectually, this paper proposes the cognitive-psychological analytic model. With the model, the author describes the central expressions of epistemic modality and attempts to compose the system of epistemic modality.

Key words: psychological analytic model; cognitive analytic model; cognitive-psychological analytic model; epistemic modality

(责任编辑: 李建明 英文校对: 李玉玲)